

E20 - Cacao's Tears!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:33] ---

Evil God Abram has taken over
the first Lamuness's body,

[01:37] ---

been reborn as Black Lamuness,

[01:38] ---

and sealed us away in his VS Field.

[01:42] ---

In order to save Dokidoki Space
and the Kirakira Spirit World,

[01:46] ---

we need to clear all the
stages of the VS Field and

[01:48] ---

reach the last stage where
Black Lamuness awaits.

[01:55] ---

We need to do it...

[01:57] ---

For the sake of the second Lamuness and
the Three Sacred Sisters who saved us!

[02:02] ---

And so, I'm gonna beat that Black
Lamuness guy no matter what!

[02:07] ---

Right now, my blood is totally blazing!

[02:12] ---

This is making me blush...

SIGN Cacao's Tears

SIGN Cacao's Tears.

[02:21] lam

There are two stages left.

[02:23] lam

This is easy!

[02:24] cid

This is all, once again, thanks to me!

[02:28] hebi

Darling! You're so cool, jaan!

[02:31] lam

What's this?

[02:34] par

What's going on?!

[02:35] cac

We're being pulled apart!

[02:51] cac

I-It appears we've arrived...

[02:54] cac

Were you hurt, Lord Lamuness?

[02:57] lam

I'm not hurt, but I'm not sure
where to look right now...

[03:02] cac

S-Stop that! I...

[03:05] lam

At any rate, what is this place?

[03:13] pq

It looks like a maze, huh, chu?

[03:16] lam

Yeah.

[03:17] lam

Hey, where is everyone?

[03:19] cac

Good question.

[03:21] lam

Hey! Parfait!

[03:23] lam

Awful pun guy!

[03:28] lam

Gosh, I guess we got separated.

[03:31] cac

But we were together
when we were sent here.

[03:34] cac

They must be somewhere on this VS Field.

[03:40] lam

That's true.

[03:41] lam

Well, if we wander around,
I'm sure we'll run into them.

[03:44] cac

True!

[03:48] cid

Hey, hey. Where's that exit?

[03:51] cid

A maze without an exit...

[03:53] cid

How *amazeingly* annoying!

[03:55] hebi

Yay, darling! Even exhausted,
your wit is razor-sharp, jaan!

[04:02] par

This is so stupid.

[04:04] cid

Hey, Parfait. Didn't we go past here before?

[04:06] par

Of course not!

[04:08] par

I've been marking everywhere
we pass in the exact same way!

[04:13] par

See? I'm making marks like these...

[04:15] par

...right here. Which means...

[04:18] cid

We're lost, right?

[04:19] hebi

Jaan.

[04:23] lip

No need to panic.

[04:25] ---

What?

[04:25] ---

Huh?

[04:26] lip

The fun is just getting started.

[04:28] lip

As you begin your *amazing* journey,
let me give you a taste of my whip.

[04:45] dan

The power of the hero Lamuness...

[04:47] dan

comes from Kaiser Fire alone.

[04:51] dan

Which means that if Lamuness can't
use Kaiser Fire, he's just a child.

[04:56] dan

If we separate them and fight
them physically one-on-one,

[05:00] dan

the hero Lamuness won't stand a chance.

[05:04] dan

It's such a brilliant plan.

[05:07] dan

Now come to me quickly, Hero Lamuness.

[05:11] dan

I'll fillet you with my axe.

[05:24] cac

L-Lord Lamuness?

[05:25] lam

How far does this stupid maze go?

[05:29] cac

I'm afraid I couldn't say...

[05:31] lam

No matter which way I look,
it's nothing but walls!

[05:37] lam

Sheesh! It's suffocating in here!

[05:41] lam

The only opening is at the top...

[05:45] lam

Hey, that's an idea!

[05:47] cac

What is it, Lord Lamuness?

[05:49] lam

Cacao!

[05:53] cac

Th-This is so sudden...

I need time to prepare...

[05:57] lam

Hang on tight.

[06:08] lam

*When Cacao clings to me,
I can feel her chest...*

[06:11] lam

It's incredible!

[06:17] pq

Wh-What a big maze, chu!

[06:19] lam

Yeah! It was a good idea
to stop walking, huh?

[06:22] cac

Yes! You are brilliant
as ever, Lord Lamuness.

[06:25] cac

But where are Parfait and Lord Da Cider?

[06:32] lam

Master, what's the matter?

[06:34] lam

You're turning red, chu.

[06:35] lam

Oh, nothing, nothing!

[06:45] lam

Let's see, Parfait and pun guy are...

[06:49] lam

There they are!

[06:53] lam

Hey, there they are!

[06:56] lam

Hey, Parfait! Da Cider!

[07:04] pq

Master, you never prepare for these things!

[07:08] lam

What do you expect me to do about it now?!

[07:14] cac

Lord Lamuness!

[07:16] cac

Help me, please!

[07:18] lam

Cacao!

[07:19] pq

Master! Please help me!

[07:23] lam

PQ!

[07:24] cac

Lord Lamuness!

[07:25] cac

Cacao!

[07:26] cac

Master!

[07:28] cac

PQ!

[07:29] cac

Should I save Cacao or PQ?

[07:32] cac

Cacao or PQ? PQ or Cacao?

[07:41] cac

Sorry, PQ... I need you to forgive me.

[07:44] cac

It's just that if I save Cacao...

[07:47] cac

It'll feel really good!

[07:50] cac

Cacao!

[07:53] cac

Please, save me!

[07:55] lam

Cacao, are you okay?

[07:57] cac

Lord Lamuness!

[08:02] cac

Is something the matter, Lord Lamuness?

[08:05] cac

Your face is so red.

[08:07] lam

Oh, it's nothing...

[08:10] lam

Anyway, what should we do? We definitely can't climb that cliff.

[08:16] lam

Hey, an island!

[08:18] lam

Cacao, hold on tight!

[08:20] cac

Okay!

[08:22] lam

Here we go!

[08:24] dan

Now come to me, Hero Lamuness!

[08:30] lip

Take this and this!

[08:36] par

What's all this?

[08:43] cid

Interesting. Time to put my jump power to the test.

[08:47] hebi

Darling! Go for it, jaan!

[08:49] cid

Okay, let's get it done!

[08:52] par

Wait!

[09:05] hebi

Darling. You have become the wind, jaan.

[09:15] par

You could have just gone under them.

[09:17] ---

Hey, hey, hey!

[10:05] lam

So cold...

[10:18] par

Are you forgetting me?

[10:20] lam

And thus, we engaged upon our forbidden...

[10:22] pq

What?

[10:23] cac

And so, we...

[10:24] pq

Pon!

[10:25] cid

When they come to you, don't turn them away. When they leave...

[10:27] hebi

Yeah, jaan.

[10:30] lam

I've still got the scar from back then.

[10:34] cac

Oh, Lord Lamuness.

[10:36] cac

You're so funny.

[10:46] cac

Um, Lord Lamuness, is something the matter?

[10:50] ---

Huh? No!

[10:53] lam

Never mind that.

[10:54] lam

Tell me about when you were a kid.

[11:00] cac

My mother and aunts were priestesses of the Kirakira Spirit World.

[11:06] cac

So I was raised on lullabies about the legends of Lord Lamuness.

[11:11] cac

Ever since I was very young, I admired you very much.

[11:16] lam

Admired me?

[11:19] lam

Gosh, I don't know what to say...

[11:22] cac

Our family line had produced many excellent priestesses.

[11:27] cac

I was the exception, however.

[11:38] mik

No way. That girl is Cacao?

[11:40] mik

Yeah, yeah. The famous failure, Cacao.

[11:43] mik

What's she doing here?

[11:45] mik

Her parents' connections, obviously.

[11:48] mik

After all, her family line is
full of amazing priestesses.

[11:52] mik

Oh, is that it?

[11:55] mik

I knew it was strange.

[11:57] mik

A failure like her could
never become a priestess.

[12:13] par

Cacao. Were you getting teased again?

[12:17] par

This is so silly. Why don't
you just fight back?

[12:21] cac

Parfait...

[12:23] par

You're so spineless.

[12:26] cac

I'm not suited to being a priestess.

[12:29] par

What are you talking about? That's not true!

[12:32] par

You're gonna be a priestess, and
then you're gonna meet him...

[12:35] par

The legendary hero!

[12:40] cac

You were the one comfort I had in life.

[12:45] cac

Even now, I can hardly
believe it sometimes.

[12:49] cac

That I would be on a journey with
Lamuness, the hero I so admired...

[12:55] lam

Cacao...

[12:56] cac

The people of the Kirakira
Spirit World all believe...

[13:00] cac

They believe that you will defeat Evil God
Abram and save the Kirakira Spirit Realm.

[13:10] lam

C-Cacao...

[13:11] cac

I believe that, too.

[13:17] lam

Cacao...

[13:25] dan

Come to me now, Hero Lamuness.

[13:42] cac

What's the matter, Lord Lamuness?

[13:48] cac

Lord Lamuness!

[13:54] cac

He's hot. He has a bad fever...

[13:57] cac

The fire!

[14:01] cac

W-What shall I do?

His clothing isn't dry yet.

[14:06] cac

No, I mustn't!

[14:08] cac

This is no time to be fainting!

[14:12] lam

So cold... I'm so cold.

[14:15] cac

Lord Lamuness!

[14:32] cac

I'll warm you up, Lord Lamuness...

[14:37] cac

my hero.

[14:48] dan

He's late!

[14:49] dan

He's taking so long!

[14:50] dan

What are you doing, Hero Lamuness?!

[15:02] par

Oh, no! I don't believe this!

[15:15] cac

Lord Lamuness?

[15:19] cac

Thank goodness. The fever's gone down...

SIGN Here Lie Lamuness and Cacao

[15:33] pq

Master... Cacao...

[15:36] pq

Please, rest in peace!

[15:38] cac

Um... We're not dead yet, actually.

[15:42] pq

Cacao! I knew you were alive, chu!

[15:45] pq

I just knew that you would be safe, Cacao!

[15:49] pq

But that aside...

[15:50] pq

That's a very provocative
outfit you're wearing!

[15:55] pq

Where is Master, chu?

[15:57] cac

Lord Lamuness is back in the cave there.

[16:03] cac

That's a Black Specter Knight!

[16:20] adn

Where are you, Hero Lamuness?

[16:22] adn

Stop hiding and show yourself!

[16:25] adn

You'll pay for keeping me waiting!

[16:28] adn

You'll pay!

[16:32] dan

Come out, Hero Lamuness!

[16:38] lam

What?

[16:39] cac

Lord Lamuness!

[16:40] cac

You mustn't be out!

[16:41] cac

You need to sleep a while longer!

[16:43] lam

I'm fine, Cacao.

[16:46] cac

Lord Lamuness!

[16:47] pq

Master!

[16:48] dan

Come out, Lamuness!

[16:50] dan

How long will you hide from me?

You coward!

[16:53] lam

How dare you...

[16:56] cac

Lord Lamuness, you must stay here!

[16:59] cac

PQ, take care of Lord Lamuness.

[17:00] pq

Cacao?

[17:06] lam

What are you going to do, Cacao?

[17:08] lam

Hey, Cacao!

[17:09] cac

No need to worry.

[17:11] cac

Lord Lamuness, you stay right where you are.

[17:14] lam

Wait, Cacao! Cacao!

[17:17] lam

PQ, call Kaiser Fire!

[17:19] pq

I'd be happy to call it, but you
can't pilot it by yourself!

[17:23] lam

Damn!

[17:25] lam

Cacao!

[17:26] cid

Hey, you! I was wondering where you were!

[17:30] cid

So you were here loafing around!

[17:32] cid

You sham hero!

[17:34] hebi

How dare you play around while
darling was bravely fighting!

[17:38] pq

M-Master!

[17:40] par

Lamuness!

[17:41] par

Cut that out!

[17:43] par

Are you okay, Lamuness?

[17:44] par

What's going on here?

[17:46] lam

Parfait...

[17:47] lam

Cacao... Cacao's in danger!

[17:50] lam

Da Cider, we have to call
Kaiser Fire right now!

[17:52] cid

O-Okay...

[17:54] hebi

S-So aggressive!

[17:56] dan

Come out this instant!

[17:58] dan

Don't toy with me any longer!

[18:00] cac

What are you aiming at?

[18:06] cac

I'm right here!

[18:09] dan

You've finally shown yourself, Hero Lamuness.

[18:12] lam

But he looks a bit different than usual...

[18:15] dan

Now that you mention it...

[18:21] cac

Um, um...

[18:23] cac

That's right!

[18:24] cac

Right now, my blood is totally burning!

[18:30] cac

Oh, this is making me blush!

[18:32] dan

That pose! It's definitely Hero Lamuness!

[18:34] dan

Die!

[18:41] dan

You won't escape, Hero Lamuness!

[18:51] dan

Die, die, die!

[19:07] dan

It's over now, Hero Lamuness!

[19:11] lip

Dandy!

[19:15] dan

That's not Lamuness!

[19:17] dan

Damn you! You tricked us!

[19:19] cac

It is the job of the priestesses
to protect the hero!

[19:23] cac

I would gladly give up
my life to protect him!

[19:28] dan

Very well.

[19:29] dan

I'll finish you off before Lamuness, then.

[19:35] cac

*Lord Lamuness, I believe that
you will save this world.*

[19:41] cac

Farewell, my hero.

[19:44] dan

Die!

[19:47] dan

What?

[19:48] cac

Lord Lamuness!

[19:49] lam

Damn you! How... how dare you torment Cacao!

[19:54] lam

You'll pay!

[19:55] lam

I will make you pay!

[19:57] dan

Damn you!

[20:08] lam

Cacao! Get back!

[20:12] lam

Kaiser Fiblade!

[20:33] lam

That was really reckless.

[20:35] lam

But thank you, Cacao. You saved me.

[20:39] cac

Lord Lamuness...

[20:42] lam

Right now, my blood is totally blazing

and also rushing to my head...

[20:48] cid

Hey, Lamuness! Don't sleep in here!

[20:52] par

Lamuness! Cacao!

SIGN Next Episode Preview

SIGN Huh?! What are we doing in school?!

SIGN A sudden love confession?

SIGN Cacao loves me?

SIGN Oh, boy! I really am Ladies Man Lamu!

SIGN Wait, Da Cider, too?

SIGN Next time on *VS Knight Ramune & 40 Fire*:

SIGN "Parfait's Heart is Pounding".

SIGN Right now, my blood is totally blazing!

SIGN This is making me blush...

SIGN Parfait's Heart is Pounding

Revision #1

Created 2024-01-03 02:48:55 UTC by whimsee

Updated 2024-01-03 02:50:25 UTC by whimsee